

MACCHINE AD INDUZIONE

Le macchine ad induzione sono apparecchiature studiate per l'esecuzione di preriscaldi e di trattamenti termici di distensione col metodo ad induzione.

Le apparecchiature realizzate in robuste strutture verniciate a polvere sono dotate di ruote per brevi spostamenti e di golfari di sollevamento.

Il riscaldamento avviene inducendo nel pezzo un potente campo magnetico che genera una corrente che scalda il materiale trattato in accordo con la legge di Joule. Il campo magnetico attraversa uniformemente tutto lo spessore del pezzo in trattamento.

L'utilizzo del metodo ad induzione è particolarmente indicato e richiesto per gli alti spessori, garantendo l'uniformità di temperatura tra le due superfici del pezzo in trattamento.

Il funzionamento è completamente automatico.

I

INDUCTION MACHINES

These induction machines have been especially designed for pre-heating and stress relieving heat treatments with the induction technique. These machines, produced in a strong stainless steel framework (spray painted), have been equipped with wheels to facilitate small movements and eye bolts for their lifting.

The heating takes place by projecting a powerful magnetic field on the piece which generates a current that heats the treated material according to Joule's law.

The magnetic field permeates uniformly the thickness of the treated piece. The use of the induction technique is advised when dealing with thick pieces. In fact, this technique guarantees uniformity of temperature between the surfaces of the treated piece.

The operation of the machines are completely automated.

GB

APPAREILS A INDUCTION

Les appareils à induction ont été spécialement étudiés pour l'exécution de préchauffage et de traitement thermique de détente par méthode d'induction.

Les équipements sont intégrés dans des châssis robustes en acier verni, et dotés de roues pour les courts déplacements, et d'anneaux de levage. Le chauffage par induction d'une pièce crée un champ magnétique qui produit un courant, chauffant le matériel métallique à traiter, selon la loi de l'effet Joule.

Le champ magnétique traverse uniformément toute l'épaisseur de la pièce à traiter.

L'utilisation de la méthode par induction est particulièrement indiquée et demandée pour le traitement des épaisseurs, garantissant l'uniformité de la température entre les deux surfaces extérieures de la pièce à traiter.

Le fonctionnement de ces appareils est entièrement automatique.

F

MAQUINAS A INDUCCION

Las máquinas a inducción son aparatos especialmente estudiados para ejecutar precalentamientos y tratamientos térmicos de distensión con el método a inducción. Los aparatos realizados en robustas estructuras con acero barnizado con polvo están dotados de ruedas para breves movimientos y de argolla de alzamiento. El calentamiento se verifica induciendo en la pieza un potente campo magnético que crea una corriente que calienta el material que se está tratando de acuerdo con la ley de Joule.

El campo magnético atraviesa uniformemente todo el espesor de la pieza en tratamiento.

La utilización del método a inducción está particularmente indicada para los altos espesores, garantizando la uniformidad de temperatura entre las dos superficies de la pieza que se está tratando.

El funcionamiento es completamente automático.

E

DESCRIZIONE UNITA' DI POTENZA

DESCRIPTION OF THE POWER UNIT

DESCRIPTION DE L'UNITÉ DE PUISSANCE

DESCRIPCION UNIDAD DE POTENCIA

CARATTERISTICHE / Data sheet Características-Characterísticas	I/2 50	RI 130	
		INDUZIONE-Induction-Induction- Inducción	RESISTENZA-Resistance-Resistance- Resistencia
POTENZA / Power / Puissance / Potencia	100KVA	100KVA	130KVA
TENSIONE DI ALIMENTAZIONE TRIFASE Input voltage three-phase Alimentation triphasée Tensiòn alimentaciòn trifàsico	400V	400V	400V
TENSIONE IN USCITA MACCHINA Resistances voltage Tension des résistances Tensiòn a las resistencias	0÷45V 0÷90V	0÷45V 0÷90V	0÷90V
Nr. USCITE – Nr. Outputs - Nbre de sorties – Nr. de salidas	2	2	6
Nr. RESISTENZE PER USCITA Resistances number for each output Nbre de résistances par sortie Nr. de resistencias por salida	0	0	4
Nr. INDUTTORI PER USCITA Inductores number for each output Nbre de inducteurs par sortie Nr. de inductores por salida	1	1	0
POTENZA MAX PER USCITA Max power each output Puissance maxime par sortie Potencia max por salida	50KVA 100KVA	50KVA/100KVA	16,6KVA
REGOLAZIONE CON DIODI SCR SCR Diode regulation Contrôle par diodes SCR Control para diode SCR	SI YES OUI SI		SI YES OUI SI
PULSANTE EMERGENZA Emergency switch Arrêt d'urgence Pulsador de emergencia	SI YES OUI SI		SI YES OUI SI
SICUREZZA SOVRATEMPERATURA High temperature switch Protection contre surtempérature Protección de sobretemperatura	SI YES OUI SI		SI YES OUI SI
VENTILAZIONE FORZATA Forced ventilation Ventilation forcée Ventilaciòn forzada	SI YES OUI SI		SI YES OUI SI
PESO – Weight – Poids – Peso	850Kg.		920Kg.
DIMENSIONI – Dimensions – Dimensions – Medidas	1290x1100xh1540mm.		1290x1100xh1540mm.

APPARECCHIO PER TRATTAMENTI TERMICI A INDUZIONE

INDUCTION HEAT TREATMENT EQUIPMENT

APPAREIL POUR TRAITEMENT THERMIQUE A INDUCTION

APARATO PARA TRATAMIENTO TERMICO A INDUCCION



1 - Avvisatore acustico di allarme

- Warning horn
- Alarme acoustique
- Avisador acústico de alarma

2 - Pulsante di emergenza

- Emergency switch
- Arrêt d'urgence
- Pulsador de emergencia

3 - Interruttore generale

- Main switch
- Interrupteur général
- Interruptor general

4 - Interruttore magnetotermico sezionatore

- Sectionalising magneto-thermal switch
- Interrupteur magnéto-thermique sectionneur
- Interruptor magnetotérmico que secciona

5 - Programmatore di ciclo termico "Digiprogram" con registratore a microprocessore a 6 canali oppure computer -con schermo video-grafico TFT e floppy disk

- Heat cycle programmer "Digiprogram" with 6 channel microprocessor recorder or computer with video-graphic - TFT screen and floppy-disk
- Programmeur de cycle thermique "Digiprogram" avec enregistreur à microprocesseur ou ordinateur avec écran vidéo graphique TFT et floppy-disk
- Programador de ciclo térmico "Digiprogram" con registrador con microprocesador con 6 canales u ordenador con pantalla video-gráfica TFT y floppy disk

6 - Circuito di rilevazione della dispersione verso terra

- Leakage to ground detector circuit
- Circuit de détection de la dispersion à la terre
- Circuito que detecta de la dispersión hacia tierra

7 - Scheda controllo temperatura DTC2004

- DTC2004 temperature control card
- Fiche de controle température DTC2004
- Tarjetas control de temperatura DTC2004

8 - Segnalazione luminosa di allarme

- Alarm light signalling
- Signalisation lumineuse d'alarme
- Luz indicadora que señala alarma

9 - Amperometro

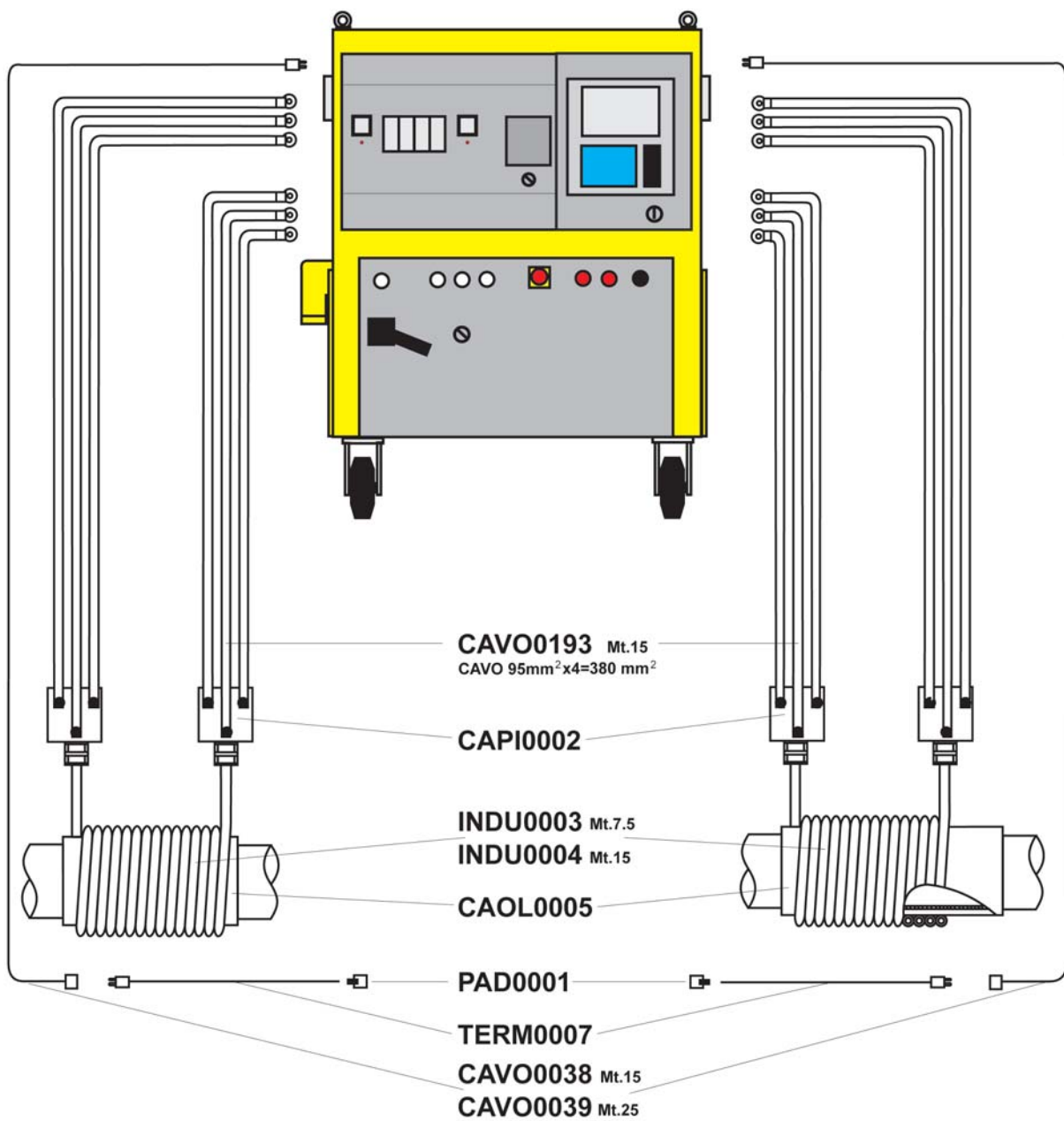
- Ammeter
- Ampèremètres
- Amperímetro

SCHEMA DI UTILIZZO

- Demostration sketch for use
- Schéma de utilisation
- Esquema de utilización

CE

THERMOCONTROL I/2.50



R/I 130 digit

APPARECCHIO PER TRATTAMENTI TERMICI A INDUZIONE / RESISTENZA

INDUCTION / RESISTANCE HEAT TREATMENT EQUIPMENT

APPAREIL POUR TRAITEMENT THERMIQUE A INDUCTION / RESISTANCES

APARATO PARA TRATAMIENTO TERMICO A INDUCCION / RESISTENCIA



1 - Avvisatore acustico di allarme

- Warning horn
- Alarme acoustique
- Avisador acústico de alarma

2 - Pulsante di emergenza

- Emergency switch
- Arrêt d'urgence
- Pulsador de emergencia

3 - Interruttore generale

- Main switch
- Interrupteur général
- Interruptor general

4 - Interruttore magnetotermico sezionatore

- Sectionalising magneto-thermal switch
- Interrupteur magnéto-thermique sectionneur
- Interruptor magnetotérmico que secciona

5 - Programmatore di ciclo termico "Digiprogram" con registratore a microprocessore a 6 canali oppure computer -con schermo video-grafico TFT e floppy disk

- Heat cycle programmer "Digiprogram" with 6 channel microprocessor recorder or computer with video-graphic - TFT screen and floppy-disk
- Programmeur de cycle thermique "Digiprogram" avec enregistreur à microprocesseur ou ordinateur avec écran vidéo graphique TFT et floppy-disk
- Programador de ciclo térmico "Digiprogram" con registrador con microprocesador con 6 canales u ordenador con pantalla video-gráfica TFT y floppy disk

6 - Circuito di rilevazione della dispersione verso terra

- Leakage to ground detector circuit
- Circuit de détection de la dispersion à la terre
- Circuito que detecta de la dispersión hacia tierra

7 - Scheda controllo temperatura DTC2004

- DTC2004 temperature control card
- Fiche de controle température DTC2004
- Tarjetas control de temperatura DTC2004

8 - Segnalazione luminosa di allarme

- Alarm light signalling
- Signalisation lumineuse d'alarme
- Luz indicadora que señala alarma

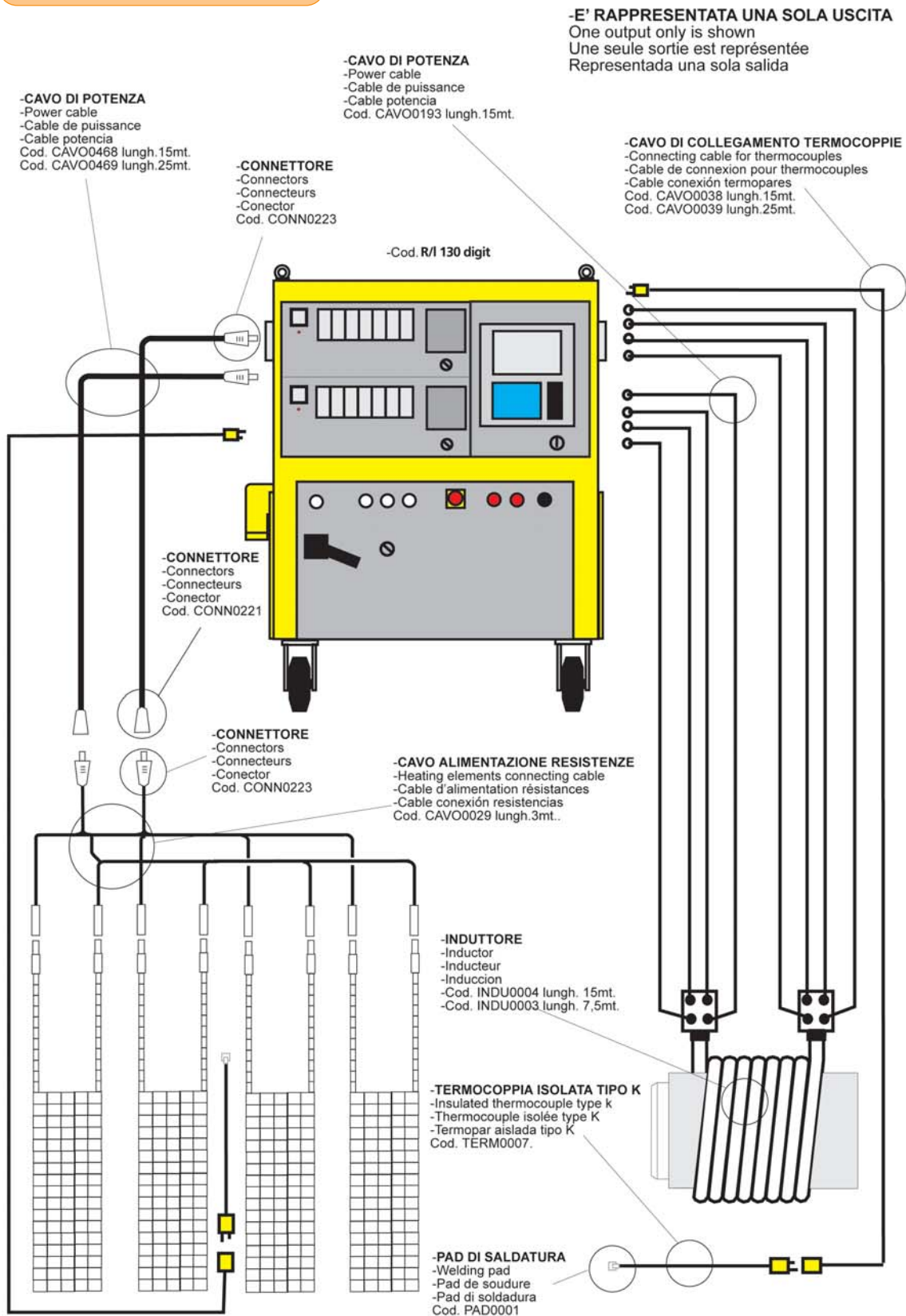
9 - Amperometro

- Ammeter
- Ampèremètres
- Amperímetro

SCHEMA DI UTILIZZO

- Demostration sketch for use
- Schéma de utilisation
- Esquema de utilización

CE



DESCRIZIONE UNITA' DI CONTROLLO

DESCRIPTION OF THE CONTROL UNIT

DESCRIPTION DE L'UNITÉ DE CONTROLE

DESCRIPCION UNIDAD DE CONTROL

DESCRIZIONE - Description Description – Descripción	/ P	/ PR	/ C	/ CM
P - TASTIERA DI PROGRAMMAZIONE CON DISPLAY P - Programming Keyboard with display P - Clavier de programmation avec affichage P - Teclado de programación con pantalla	SI YES OUI SI	SI YES OUI SI	- - - -	- - - -
R - REGISTRATORE MICROPROCESSORE 6 CANALI R - 6 Channel-microprocessor recorder R - Enregistreur à microprocesseur 6 canaux R - Registrador microprocesador 6 canales	- - - -	SI YES OUI SI	- - - -	- - - -
C - COMPUTER CON SCHERMO TFT C - Computer with TFT screen C - PC avec écran TFT C - Ordenador con pantalla TFT	- - - -	- - - -	SI YES OUI SI	SI YES OUI SI
M - MODEM GSM				SI-YES-OUI-SI

- ESEMPIO DI CODICE PER ORDINAZIONE:

- Example of code for an order
- Exemple de code pour un ordre
- Ejemplo de código para el pedido

R/I 130/ + P + R

R/I 130/	P	R
- UNITA' DI POTENZA - Power unit - Unité de puissance - Unidad de potencia	- TASTIERA DI PROGRAMMAZIONE - Programming keyboard - Clavier de programmation - Teclado de programación	- REGISTRATORE A MICROPROCESSORE - Microprocessor recorder - Enregistreur à microprocesseur - Registrador con microprocesador